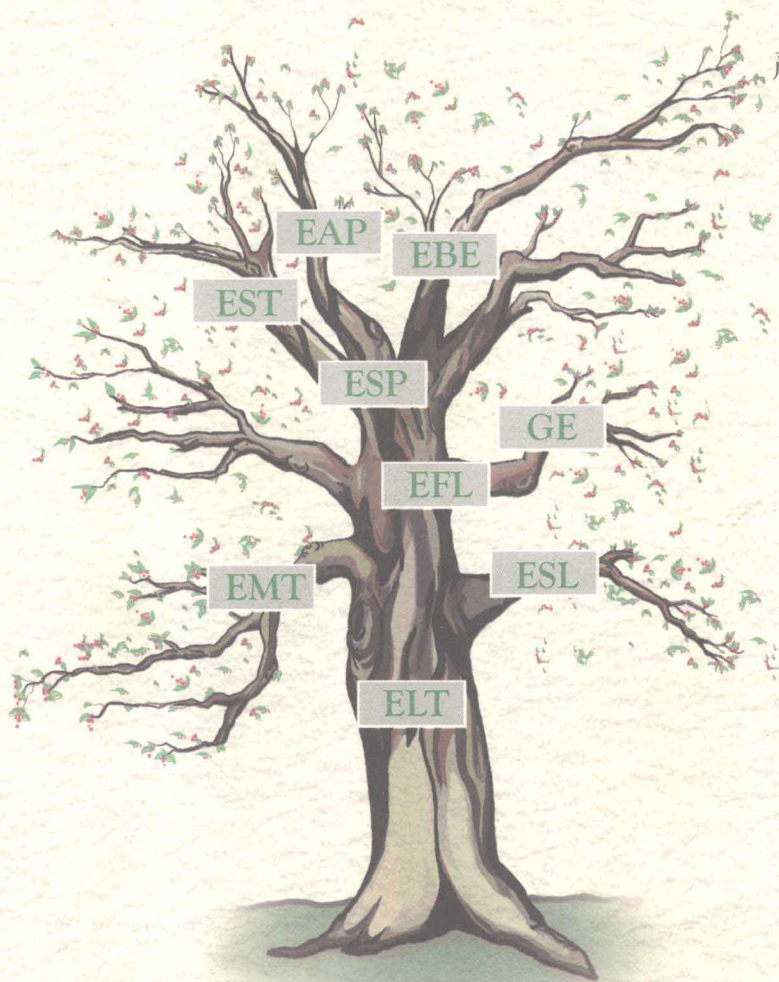




专门用途英语课程建构

English for Specific Purposes: Curriculum Construction

严玲著

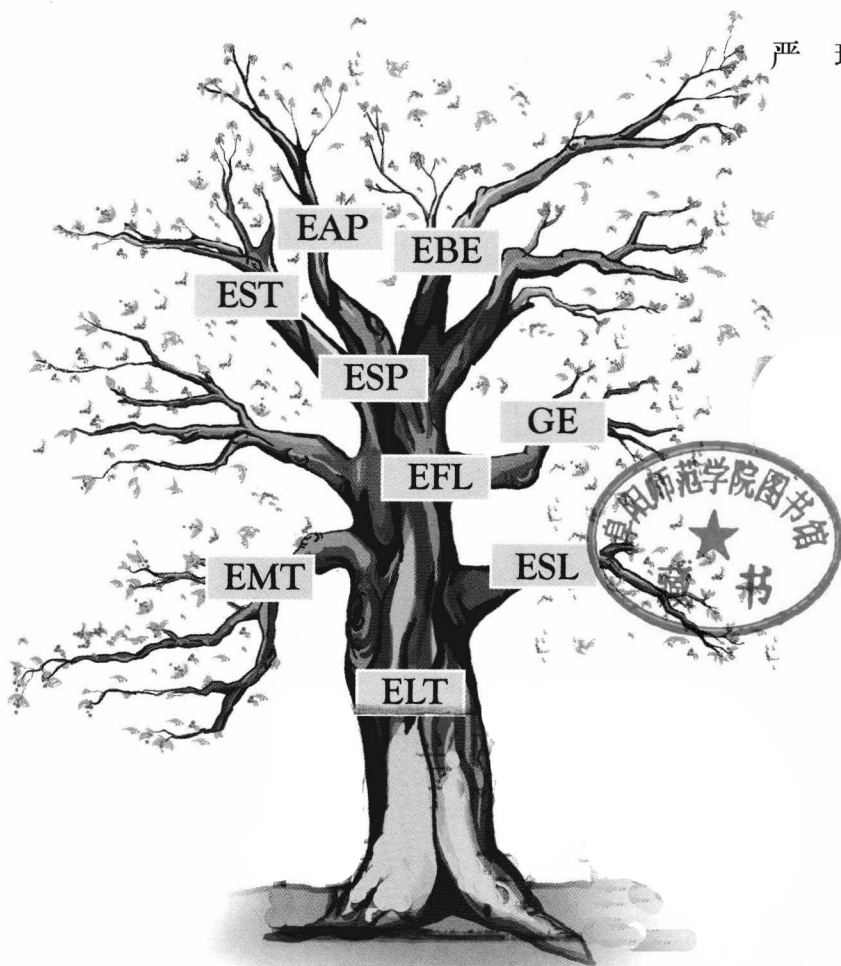


本书出版得到中国传媒大学“211工程”第三期建设项目
“跨文化语境下的外国语言文学研究”资助
(项目编号: 21103690209)

专门用途英语课程建构

English for Specific Purposes: Curriculum Construction

严 玲 著



中国传媒大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

专门用途英语课程建构/严玲著. —北京:中国传媒大学出版社, 2011. 9
ISBN 978-7-5657-0288-4

I. ①专… II. ①严… III. ①英语—教学研究—高等学校 IV. ①H319

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 141457 号

专门用途英语课程建构

著 者 严 玲
责任编辑 李钊祥 刘大年
责任印制 范明懿
封面制作 飞 翔
出 版 人 蔡 翔

出版发行 中国传媒大学出版社

社 址 北京市朝阳区定福庄东街 1 号 邮编:100024
电 话 86—10—65450528 65450532 传真:65779405
网 址 <http://www.cucp.com.cn>
经 销 全国新华书店
印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 730×988mm 1/16

印 张 20

版 次 2011 年 10 月第 1 版, 2011 年 10 月第 1 次印刷

书 号 978-7-5657-0288-4/H·0288 定 价 58.00 元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

前言

近年来,大学英语教学改革的趋势是越来越多的英语选修课正在逐步替代过去单一的综合英语课(English for General Purposes,简称 EGP)。其中专门用途英语(English for Specific Purposes,简称 ESP,也用来泛指涉及各专业学科的专业英语)作为选修课,正受到教师和学生的重视,很多大学英语教师开始着手 ESP 教学的实践和研究。但目前的困难是,EGP 课程的“熟手型”教师,转型为 ESP 教师时,成了“新手”,急需 ESP 教学理论和实践方面的指导。本书正是为了满足这一需求而写作的。

全书共有八章,分别为 ESP 研究历史回顾、ESP 课程设计、ESP 需求分析、ESP 教学大纲、ESP 教材设计及使用、ESP 教学法、ESP 评估、ESP 教师。在全面梳理国内外已有研究成果的基础上,笔者积极探索跨文化语境下,适应大学英语体系的 ESP 教学模式。书中既有 ESP 教学理论的阐述,又有大量 ESP 课程的实践案例,是一本理论与实践紧密结合之作。

与国内外已出版的 ESP 专著相比,本书具有自己的特色。国外 ESP 专著多以语言理论研究为主,对教学的探讨多基于在职人员的职业培训案例,与目前国内大学英语体系中的 ESP 教学情境有较大差异,所以很多结论并不适用于国内教学。

国内关于 ESP 研究的专著不多,与目前各高校发展势头迅猛的 ESP 选修课形成强烈反差。已有的专著分为两类:(1)ESP 语言研究,如新闻英语的体裁分析、ESP 的语言研究方法论等;(2)ESP 教学科研项目的报告,如学生对 ESP 课程的需求分析报告,科技英语的课程设计体系等。还没有专著对整个 ESP 教学理论和实践进行全面论述。

本书的论述重点在 ESP 教学方面,同时借鉴教育学、语言学、心理学的相关理论,

对已有的 ESP 教学研究成果进行了全面梳理,详细分析和评价。书中还介绍了国外 ESP 教学中著名的案例和方法,提供了作者在教学实践中获得成功的案例分析。

本书在理论方面的创新表现为如下几个方面:(1)提出以学习为中心,以教师为主导、学生为主体的新型课程设计模式,将课程设计分为学习任务设计、学习策略设计、学习、对学习的反思四部分;(2)设计了预备性调查、正式方向性调查、深入细节性调查,三步骤需求分析法;(3)将教学大纲的设计分解为:需求分析任务包数据处理、原型大纲数据包生成、课堂大纲编写三步;(4)提出了符合现有 ESP 教学情境的多媒体课件设计方案;(5)分析了评估中信息收集时的质量控制问题;(6)构建了 ESP 教师的素质联动机制,探索了 ESP 教师的知识构成和专业化发展路径。

本书为 ESP 教师的理论学习提供了帮助,书中大量的案例和示例为 ESP 教师的教学提供了示范,也可以作为希望了解 ESP 教学理论和实践的学生用教材。

目 录

CONTENTS

第一章 ESP 研究历史回顾 / 1

第一节 ESP 的故事 / 1

第二节 国外 ESP 研究发展概述 / 3

第三节 国内 ESP 研究发展概述 / 10

第四节 ESP 在 ELT 中的定位及分类 / 20

第五节 ESP 的定义 / 25

第二章 ESP 课程设计 / 36

第一节 课程及课程研究历史 / 36

第二节 课程设计原理 / 42

第三节 ESP 课程设计理论 / 49

第四节 框架式课程设计实践 / 60

第五节 国内大学英语教学体系中的 ESP 课程设计 / 64

第三章 ESP 需求分析 / 77

第一节 需求分析概念 / 77

第二节 需求分析分类 / 82

第三节 需求分析操作 / 84

第四节 需求分析内容要素 / 103

第四章 ESP 教学大纲 / 108

第一节 教学大纲概念、作用和分类 / 108

第二节 教学大纲要素 / 116

第三节 教学大纲语言内容的组织形式 / 123

第四节 教学大纲的设计程序 / 134

第五章 ESP 教材设计及使用 / 144

第一节 教材的概念 / 144

第二节 教材评价 / 150

第三节 教材编写 / 158

第四节 多媒体课件设计 / 173

第六章 ESP 教学法 / 182

第一节 教学法的发展回顾 / 182

第二节 任务型教学法 / 191

第三节 体裁教学法 / 205

第七章 ESP 评估 / 219

第一节 对学生的评估 / 220

第二节 对课程的评估 / 235

第三节 评估中的几个关键问题 / 248

第八章 ESP 教师 / 257

第一节 教师概念 / 257

第二节 教师素质 / 264

第三节 教师知识结构 / 272

第四节 教师面临的问题 / 281

第五节 教师专业化自主发展 / 285

参考文献 / 295

后 记 / 311

第一章 ESP 研究历史回顾

ESP(English for Specific Purposes, 用来泛指科技英语、商务英语等专业英语)研究中的许多问题,如 ESP 的概念、定义、核心教学内容等,目前都存在争议,没有形成较为统一的看法。虽然 ESP 教学界未受这些争议的阻挡,已经开展了各种各样、丰富多彩的教学实践,但谁也无法否认,这些核心概念的界定,将成为 ESP 教学的有力指导依据,将左右 ESP 教学的发展方向。通过回顾 ESP 研究的发展史,梳理 ESP 发展的脉络,能帮助人们理清 ESP 研究的思维路径和发展模式,从而找寻这些理论性问题的突破口。

第一节 ESP 的故事

研究 ESP 的历史,离不开讨论 ESP 与英语语言教学的关系。Hutchinson (2002:1)曾编写过一个故事,对 ESP 在英语语言教学中的地位做了形象的描述。在很久以前有座城池叫 ELT(English Language Teaching 英语语言教学)。在 ELT 城中住着两类人:EFL(English as a Foreign Language 英语作为外语的教学)和 ESL(English as a Second Language 英语作为第二语言的教学)。而一些科学家、商人、工程师的蛮荒部落则聚集在 ELT 城外。居住在 ELT 城中的人,习惯了自己的居住环境都不愿意冒险去探访这些野蛮部落。但随着 ELT 城中人口的不断增长,城里已无法养活如此多的居民。于是很多人离开 ELT 城,去野蛮部落探险,结果他们发现了一片富饶而肥沃的土地。他们受到当地居民的热烈欢迎,大家共同努力,辛勤耕耘,并且建立了一座新的城池——ESP。这座新城池

欣欣向荣的繁忙景象吸引了很多居民来此定居。很快这里的居民多了起来, EST(English for Science and Technology, 科技英语), EBE(English for Business and Economics, 商务英语), EAP(English for Academic Purposes, 学术英语), EOP(English for Occupation Purposes, 职业英语)等等,很多人都来此定居,未来一片光明。

但好景不长,很多早期的拓荒者不久又放弃了 ESP 新城,回到 ELT 的旧城中。留守在 ESP 城中的人开始迷惑,他们也仍是 ELT 城的居民吗? EAP 是独立的城池还是 ESP 的郊区? 居住在 EMS(English for Medical Science 医学英语)中的人应效忠于 EAP, EOP 还是 ESP 呢? 更糟的是,一些从 ELT 城中出来的人开始质疑 ESP 这一新领地的合法性。此外,科学家、商人和一些其他部落开始提出更多的要求。有些部落开始讨厌 ELT 定居者上他们那里居住;还有人抱怨,以前承诺的利益未兑现,ESP 城的未来一片混沌、昏暗。

Hutchinson 的这个小故事,形象而生动地向我们描述了 ESP 发展的历程,让我们看到 ESP 曾经拥有的辉煌和面对的挑战。从中我们也不难发现,ESP 最关键的特点是其作为 ELT 与其他学科“桥接”的性质。通过 ESP,ELT 的内容、方法、理念渗入到其他学科,而又是通过 ESP,其他学科的内容、方法、理念对 ELT 的发展造成影响。ELT 与各学科的信息在 ESP 节点处,交流碰撞,激发出创造力闪现的火花。比如 ESP 倡导并流行于 ELT 的“交际教学法”,“语用能力测试”等,都是这些灵感火花的迸发。

多年来,人们对 ESP 的研究集中在需求分析、语言描述、文本分析(text analysis)方面,力求找到怎样教育学习者在学习、工作情景中开展有效交流的方法。大量论文是关于 ESP 的教学模式(Procedures of ESP)和相关课程设计的,而有关其理论层面的探讨却少见,因此常有人批评 ESP 缺乏理论基础(Dudley, 1998: 1)。到目前为止,要界定 ESP 究竟是什么,仍然是相当困难的。

怎样才能界定 ESP 究竟是什么呢? 让我们回想一下我们是怎样了解一个人的。通常情况下,只有了解了这个人的成长经历、性格特点之后,我们才能准确地描述这是怎样的一个人。与此同理,在界定 ESP 时,让我们先了解 ESP 发展的历史,ESP 的分类和特点,最后再来界定什么是 ESP。

第二节 国外 ESP 研究发展概述

一、ESP 产生的原因

任何事物的产生与发展都有其必然的历史原因,ESP 的产生也不例外,它是历史发展的必然产物。1945 年第二次世界大战结束后,国际间科技、经济交流呈现爆发式上升格局,人们急需一种语言在国际交流中担当通用语的重任,而这一重任最终落在了“英语”的肩上,其原因主要有两点:一是美国成了战后世界中的超级经济强国,享有绝对的话语权;二是历史上形成的英国殖民地遍布全球的各个角落,英语在多个国家都是官方语言。因此英语当仁不让地担当了此项重任,从而带来了英语教学的深刻变革。

在第二次世界大战以前,人们学习外语只是因为这是正规教育的一门必修课,懂外语是具有良好修养的标志,能获得地位上的尊重,心理上的满足,但似乎没有实际的物质经济上的作用。但第二次世界大战后刮起的这股英语学习风潮,却是因为英语已成为国际科技、经济交流的语言“硬通货”。要想在国际交流中游刃有余,就必须具备这样的“硬通货”,因此人们学英语已带有很强的目的性。工程师学英语是为了学习国外科技,商人学英语是为了做生意,记者学英语是为了及时知晓国际新闻,从事国际报道。英语不再是提升身份、形象的软件,而是能直接带来经济效益的硬件。

这一趋势在 20 世纪 70 年代早期被强化。当时的石油危机导致大量资金和西方专家涌入石油国家,英语迅速成为影响商业、经济合作的瓶颈。迫于时间、金钱的压力,人们迫切需要成本效益较高,目的明确的专业英语课程,即专门用途英语课程。而当时的英语语言教学迫于这样的压力,也源于这样的需求,不得不放下身段,放弃开发文学、语法领域内阳春白雪式的语言欣赏教学,转而开发目的性极强,适用性极强的专业英语教学,以适应时代的需要。ESP 的发展也从萌芽期开始转向生长期。

二、ESP 发展的阶段

1. 语域分析(Register Analysis)阶段

20 世纪六七十年代的早期,人们对 ESP 的研究集中在语域分析上。当时有影响的研究成果包括 Peter Strevens 的 *The Linguistic Sciences and Language Teaching* (1964); Jack Ewer 的 *A Course in Basic Scientific English* (1969), 和 John Swales 的 *Writing Scientific English* (1971, Hutchinson & Waters, 2002: 9)。

在语域分析阶段,ESP 的研究者认为,不同领域的专业英语构成了不同的语域,对这些语域进行分析和归类,将其作为 ESP 课程的授课重心,就是 ESP 研究和教学需要做的事情。例如,科技英语和医学英语,它们的语域是不同的,因此它们的语法、词汇特点也不相同。所以 ESP 教材应抓住这些专业英语特有的语法、词汇进行教学,而这些带有明显专业特征的语法、词汇也成为 ESP 教学大纲的主要内容。此类大纲的例子,如 Ewer & Latoree (1969) 编著的 *A Course in Basic Scientific English*, (转引自 Hutchinson & Waters, 2002: 26) 其大纲要点如下:

1. Simple Present Active
2. Simple Present Passive
3. Simple Present Active and Passive
4. -ing forms
5. Present Perfect; Present Continuous
6. Infinitives
7. Anomalous Finites
8. Past Perfect; Conditionals

对这类大纲持批评观点的人认为,这些所谓的带语域特点的词汇、语法,与 EGP 的语法并没有本质不同。而持赞成观点的人则认为,虽然 EGP 中也有这些词汇、语法,但其中的某些特点在 EST 中表现得尤为突出,如复合名词、被动语态、条件句等,而另外一些特点在 EST 中则表现得相对较弱。因此,虽然 ESP 的语法、词汇特征在 EGP 中都存在,但其重要程度是不一样的。ESP 侧重于强调其常用的,优先考虑的词汇、语法特点。

第一本有影响力的 ESP(EST)教材是 1965 年出版的, A. J. Herbert 编著的 *The Structure of Technical English*。这本书的编写目的是为那些已经学过英语,但需要在科技写作中加强结构和语言规范学习的学生使用的。本章末的附录 1 是该书的一个节选(转引自 Dudley-Evans & John, 1998: 236—237)。该书在每单元的开始设计了一篇关于技术话题的阅读短文, 随后是一些练习, 主要操练准技术性 (semi-technical) 词汇和动词的被动形式。书中的所有练习都是针对词汇和语法点展开的, 没有任何检查短文的阅读理解或培养阅读技能的练习。但值得一提的是附录 1—3 中的练习, 它涉及了数量意念 (notion) 的操练, 列出一系列有关 “too much” 和 “too little” 的词汇, 这体现了 ESP 教材设计初期, 就包含了一些基础的功能意念理念。

Swales(1985)评论该书的编写理念是以语言分析为导向的。其准技术词汇的覆盖率值得称赞, 但作为一本教材, 它还有许多欠缺。例如, 阅读短文中出现的图表缺乏真实性, 不是现实工作、学习中的真实语篇; 练习重复单调无变化; 只关注语言“形式”而忽略了语言“使用”和“交际”。这本教材是语域分析时代的典型代表, 人们在使用教材的过程中发现其诸多缺陷后, 便试图改进这种 ESP 教学理念, 从而跨入到 ESP 发展的第二个阶段——超越句子的修辞和语篇分析阶段。

2. 修辞和语篇分析阶段

在语域分析阶段, 研究者关注的是 ESP 在句子层面的特点, 这种分析的局限很快被人们意识到, 于是人们超越句子层面, 提升到修辞、语篇层面来分析 ESP。这一阶段的先驱者有英国的 Henry Widdonson 和美国华盛顿学派代表人物 Larry Selinker, Louis Trimble, John Lackstrom, Mary Todd-Trimble (Hutchinson & Waters, 2002: 10)。

修辞和语篇分析阶段的基本理念是: 学生在 ESP 学习过程中碰到的主要问题不是缺乏系统的英语语言知识, 而是不知道怎样在实际工作、生活中“使用”英语, 因此基于语域分析的课程是不能满足需求的。教学的重点应该是超越句子层面, 告诉学生在交际活动中, 句子是通过怎样的建构来达到交际目的, 完成交际任务的。因此, 这一阶段的研究重点放在鉴别语篇的组织结构, 分析这些结构的意义建构上。而这些意义的建构模式就构成了 ESP 课程的教学大纲。反映这一理念的

典型教学大纲可见 Trimble 在 *EST: A Discourse Approach* 一书中的描述。其示例见本章末附录 2(转引自 Hutchinson & Waters, 2002: 11)。

这一阶段的代表性教材有 *The Focus Series*, *The Nucleus Series*。 *The Focus Series* 将重点放在科技写作涉及的定义、分类、描述、假设等功能方面, 所有功能在 Trimble 大纲的 level C 级别, 而且关注语言表达连贯性的培养。这本教材在理论上颇具影响力, 但在实践中却效果不佳。另一本教材——核心系列教材 *The Nucleus Series* 比它更为成功。核心系列教材是根据伊朗 Tabriz 大学的 ESP 教学材料研发出来的, 它专注于描写的修辞功能, 介绍的准技术性词汇涉及到 11 个重要的技术概念和科学意念(Wilkins, 1976)。它属于 Trimble 大纲中的 level D 水平, 其示例见本章末附录 3(转引自 Dudley-Evans & John, 1998: 238—239)。

该书的优点在于它使用了功能意念大纲, 并且练习形式多样, 贴近学科的真实语境, 阅读文章也来自工作中的真实语篇, 排版的视觉效果较好。但其缺点是缺乏听、说、读、写等学术技能的训练。虽然教材设计了部分听、说、写练习, 但这些练习远未成为教材的重点关注对象。

修辞和语篇分析法的理论基石是假设各种专业的语篇修辞模式都是不尽相同的, 即科技语篇的修辞模式和医学语篇的修辞模式是不一样的。但这一理念同第一阶段的语域分析一样, 遭到许多人的质疑。Widdonson(1978)就认为, 对于专业学术语篇在修辞模式方面的研究成果也同样适用于 EGP 的语篇。

3. 目标情境分析阶段

20 世纪 70 年代末和 80 年代初是 ESP 研究的巩固时期, 当时有很多论文报告了 ESP 课程和教材的成功运用, 但真正的实证研究却很少。较有影响的实证研究是 Foley(1979)提供的 ESP 教学法在沙特阿拉伯石油矿业大学成功的案例。这一阶段为 ESP 地位稳固做出贡献的还有 Strevens(1971), Jordan 和 Mackay(1973) (Dudley-Evans & John, 1998: 25)。

由于在语域分析、修辞和语篇分析两个阶段, 人们重点关注的是语言本体研究, 期望发现 ESP 与 EGP 在语言本体上有何差异, 然后挑选出属于 ESP 的部分进行教学。但结果令大家失望了, 因为无论从语域层面, 还是从修辞、语篇层面, 要清晰地划分 ESP 和 EGP 的界限都相当困难。因此, 人们对 ESP 存在的合理性提出

了质疑,人们在思考 ESP 是否比 EGP 更能帮助学生胜任工作。在这样的背景下,一个新的思路开始浮现,即从语言本体之外寻找 ESP 存在的理据。既然 ESP 课程的目的就是让学生在特定的目标情境中使用语言,那么,这个特定的目标情境也应该是学生学习英语的情境。因此 ESP 课程的设计过程首先应该是界定目标情境,然后仔细分析该情境中的语言特点,利用分析得来的结果构成 ESP 课程大纲,这一过程被称为需求分析。这是 ESP 发展史上的一次突破。

这一理念的代表作是 John Munby 的 *Communicative Syllabus Design* (1978),Munby 详细描述了怎样发现在目标情境中的语言需求,并把这种在目标情境中定位语言需求的过程称为“交际需求处理器”(CNP:Communication Needs Processor)。用 CNP 进行需求分析的示例见本章末附录 4(转引自 Hutchinson & Waters,2002:55)。

Munby 的模型详细分析了学习者需求。按照交际目的、交际场景、交际手段、语言技能、功能、结构等分类,但内容过于繁琐。该模型被视为 English for Specific Purpose 时代正式到来的标志,但 Hutchinson 却认为“目标情境分析”开启了一个错误的方向,因为它所依据的需求概念过于简单化,未考虑更多社会需求、学习者个体需求、学习环境的限制等因素。

4. 学习技能分析阶段

对学习技能的兴趣来自于功能意念教材,它与交际教学法的思想有异曲同工之处。在发展时间上,与需求分析处于同一时段。需求分析的介入,使听、说、读、写四种技能在目标情境中有了轻重之分。在多数情况下,阅读技能都被置于学习技能的首位,其他技能视专业而定。如从事商业谈判的商人会偏重口语训练,而参加国际会议的学者或准备在海外攻读学位写论文的留学生,会偏重写作训练。

以技能为中心的教学方法隐含的语言学理念是:所有语言在运用时,无论其表层结构如何,都使用了相同的推理、解释过程,使语言使用者能理解其中的含义,因此没有必要聚焦语言的表面形式,而应该聚焦于表面形式之下的解释策略。例如,通过上下文猜测词义,利用视觉版面定位决定语篇类型,利用与母语相似的结构进行猜测等等。在这些方法的运用中,特别关注专业语域的特点是不必要的,因为语言表象之下的思维过程是相通的。

在这一理念的实践中,对阅读技能贡献较大的有 Françoise Grellet(1981), Christine Nuttall(1982)和 Charles Alderson & Sandy Urquhart(1984, Hutchinson & Waters, 2002:13)。代表性的教材是 *Skills for Learning*, 其节选见本章末附录 5(转引自 Dudley-Evans & John, 1998:240)。

该课程由马来西亚大学 ESP(UMESPP)项目组研发,聚焦于某些与阅读相关的特定技能。例如,定位一本书的关键内容,熟悉非线性文本,怎样学习难词,为寻找相关信息而展开的阅读,利用上下文线索进行阅读理解,评估读到的内容等。每一课的目标都有明确指示,并说明为什么需要这种技巧。文选中是第 20 课,利用上下文线索进行阅读理解。第一个练习是听力活动和问题一解决任务,随后的练习是本课重点——从上下文中推测难词的含义。所有的练习都以个人独立完成、两人配对完成、或小组合作完成,这是专注于阅读和听力技能的教材常用的方法。与此类似的教材是 1980 年由牛津大学出版社出版的 *Reading and Thinking* 系列教材。

5. 以学习为中心的阶段

ESP 的发展来自于三种力量的推动:学习需求,语言学的发展和学习理论的发展。在前几个发展阶段中,人们似乎忽视了学习理论的力量,人们关注的重点一直是怎样使所学的语言满足现实的需求,无论是对语言的表面结构进行分析,还是对其下的语言思维过程进行探究,都围绕着语言的本体和语言的使用。语言的使用固然重要,因为那是 ESP 学习的终极目标,但目标并不等于过程。如果人们已经明确了目标,但不知道怎样“学习语言”才能达到那个目标,还是无法获得成功。而仅仅阐述目标是不可能“学会”使用语言的。如果可以的话,人们只需阅读语法书和字典便可以掌握一门语言了。因此,ESP 研究的重点又回归到学习过程上。人们对 ESP 的思考,已经完全跳出了语言本体研究的局限,而是从语言学习的全过程,包括语言需求、语言技能、语言内容等各个方面加以考察。这样的研究思路似乎已不再刻意关注 ESP 和 EGP 的差别,而是将重心放在“学会”、“学好”ESP 上。但无法回避的问题是,什么才是 ESP 的核心内容,什么才是 ESP 课堂上应当学会、学好的“东西”,仍然值得人们认真探讨。

三、ESP 的发展趋势

当前的 ESP 研究领域没有一种主导性的理念,各种观念还处于不断的交织碰撞中,但 ESP 作为应用语言学的分支,已经取得了自己独立的地位。目前的发展存在以下几种趋势:

1. 融合性趋势

与其他学科的发展一样,ESP 当前的理论研究呈现出一种融合趋势,即把历史上语域分析、修辞语篇分析、技能分析、目标情境分析、学习为中心,这几个发展阶段中,经过时间检验,至今仍然有效的因素提取出来,融会贯通,加以利用,形成混合式教学法(blending approach)。这种不唯经验论,不唯权威论的做法,体现了 ESP 研究中客观的、科学的态度。旧的不一定都落后,新的不一定都适用,只有根据具体情况,有针对性地提取相关理论中可利用的精华,才能设计出好的教学方案,才会取得好的教学效果。

2. 基于计算机语料库的语域分析、体裁分析发展迅速

由于计算机语料库的突破性发展,体裁分析、语域分析有了高效、科学的技术支持,重新焕发出活力。过去,在有限语料基础上展开的体裁分析和语域分析,难以揭示语言使用的真实全貌,使得研究成果的可信度和适用性都较低。计算机语料库的建立,为这些研究提供了丰富多样的真实语料,大大提升了研究的效率和质量。但不可忽视的问题是,目前的语料库还存在诸多的局限性,许多问题的发现和思考,仅凭计算机是不能完成的,仍然有赖于研究者的科研敏锐性和观察能力,计算机只是为这些智慧的、有创造力的研究者提供了一个有力的工具。在语域分析和体裁分析研究上的真正突破还需要靠 ESP 研究者的努力。

3. ESP 各专业分支发展迅速

受社会经济发展影响,ESP 教学领域一直以来都是 EST 一枝独大,以至于 Swales 颇具影响力的专著 *Episodes in ESP* 实际上可称为 EST 的历史描述。但现在随着全球经济的多元化,拉美、东南亚、环太平洋经济崛起,EBP(English for Business Purposes)已越来越火爆。同时全球一体化进程的加快,各方交流都在增